ᖁᐊᕐᑕᖅ

ᐊᓪᓚᑐᖅ : Bernard Saladin d'Anglure (ᐱᕐᓈ)

ᓇᓕᕐᕋᑐᖅ (ᔭᓄᐊᓇ) 1956-ᒥ. ᑎᓇᒐᓐᓂᐊᑦ ᖃᐅᔨᒧᓕᖕᒐᓐᓈᓗᖕᒐ ᑲᖏᕐᓯᒥᐅᑦ ᕿᒪᒥᖏᓐᓄᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᕿᒪᒦᑦ ᓄᖑᑲᓴᓚᕿᑎᓪᓗᒋᑦ. ᒪᕐᑮᒃ ᐃᓄᒃ ᑲᖏᕐᓯᒥᐅᒃ ᑐᑭᑖᓕᕐᑐᕕᓃᒃ ᖁᐊᕐᑕᒥᑦ ᕿᒪᒥᓯᐅᓇᐊᒍᒪᒋᐊᖅ. ᑕᑰᓇ ᑲᖏᕐᓯᒦᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖕᒐ, ᑕᒣᒪᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᒪᕐᑮᒃ -- ᔭᓂ ᐱᑕᓗᐊᐱᒃ ᐊᒪᒪᓗ ᔫᓯᐱ ᓇᓴᖅ ᐅᑦᓐᓂᒃ ᒪᓕᖁᔨᓯᓚᐅᕐᓯᒪᔫᒃ. ᐃᖏᕐᕋᓚᐅᕐᓯᒪᔪᒍᑦ ᓯᑕᒪᓂ ᐅᓪᓗᓂ ᐱᖓᓯᓂᓪᓗ ᐅᓐᓄᐊᓂ. ᐅᓐᓄᑕᒦᑦ ᒥᑭᔪᒥᒃ ᐃᒡᓗᓕᖃᑦᑕᓚᐅᕐᓯᒪᔫᒃ ᐅᓪᓕᕕᒋᓂᐊᕐᑕᑎᓂᒃ, ᐅᓪᓛᑯᓪᓗ ᕿᒪᒥᓂᒃ ᐊᓈᓇᓯᑭᑦᓯᑎᒃ ᑎᒪ ᐃᖏᕐᕋᓯᒋᐊᓪᓚᓂᐊᓕᕐᑕ.

ᖁᐊᕐᑕᐅᑉ ᕿᕐᑐᖓᓐᓂᑦ ᖁᐊᕐᑕᒧᑦ ᑎᑭᑦᑎᓗᑕ ᑕᑯᑦᓴᐅᔪᒍᑦ. ᑎᑦᓯᒪᓂᐅᑎᓪᓗᒍ ᑐᒃᓯᐊᕕᒃ ᐃᓪᓗᒋᐊᑐᐊᒍᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ. ᐊᓂᕐᕋᒋᔭᐅᒪᒥᔪᑦ ᐊᖏᔪᐃᓐᓈᓘᑦᓯᑎᒃ ᐃᓚᒦᑦ ᐃᒡᓗᒋᓚᐅᕐᓯᒪᔭᖏᑦ, ᐃᒪᒥᒍᕐᑎᑕᐅᒪᑦᓯᑎᒃ, ᒪᕐᑮᒃ ᐱᖓᓯᓪᓘᓃᑦ ᐃᒡᓗᐃᑦ ᑐᕐᓯᖃᑎᒦᑦᑎᓗᒋᑦ. ᑖᑭᓂ ᐱᕐᓯᑐᕕᓈᓘᑐᐊᕐᒪᑦ ᐃᒡᓗᐃᑦ ᐊᐳᑦᔭᐅᑭᓚᐅᕐᑐᐃᑦ, ᑕᕐᕿᓗ ᓈᑐᐊᕐᒪᑦ, ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᐃᒡᓗᓕᒋᐊᖃᖃᑦᑕᓲᕕᓃᑦ, ᐅᑭᐅᑐᐃᓐᓈᓗᒪᒥ, ᐊᓂᕐᕋᒋᒐᓱᐊᓕᕐᑕᖏᑦ ᐊᐳᑦᔭᐅᓗᑐᐊᓗᑦᓴᐸᓐᓂᒪᑕ ᐊᓪᓛᑦ ᐊᐳᑎᐅᑉ ᐊᑖᓃᓕᕐᓯᑎᒃ.

ᐅᓇ ᓴᑯ, ᐃᒡᓗᖓᓗ ᐊᐳᑦᔭᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᐱᕐᑐᒍᑦ. ᐊᖑᑎᐅᒪᒥᔪᓂᑦ ᓱᒃᕿᓂᕐᓴᐅᒫᐱᑦᑐᖅ ᑕᑯᓐᓇᓯᐊᓐᖏᓇᒥ ᐊᖑᑏᓪᓗ ᐅᖃᕐᑐᕕᓂᐅᑦᓯᑎᒃ ᐃᒡᓗᓕᔭᒥᓂᒃ ᑭᖏᓈᓇᓗᐊᕐᑐᕕᓂᐅᓂᓄᑦᓯᑎᒃ. ᖃᒧᑎᒥᓂᒃ ᓴᓐᓂᖓᒃᑫᔪᖅ ᐃᓗᐊᓂᑦ ᓴᕕᐅᔭᕐᑕᒥᓂᒃ ᑕᑉᐸᐅᖓᒃᑫᓐᓕᐊᓕᖓᒐᒥ ᖁᓕᒦᒍᑎᒥᓂᐊᕐᑕᒥᓂᒃ; ᑎᒥᔫᕐᓂᖓᓂ ᑎᒍᐊᓇᑦᓯᒍ ᐃᕐᓂᖓ ᓯᓚᑖᓃᑦᓯᓂ ᐃᑲᔪᕐᑐᖅ. ᒫᓂ ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ ᐃᒡᓗᒥᒃ ᐊᐳᑦᔭᐅᒪᓪᓚᓇᒐᑦᓯᐊᓕᕐᑐᒥᒃ, ᐊᒪᒪᓗ ᐊᓂᕐᕋᒋᔭᐅᔪᒥ ᐃᒐᓛᑉ ᑭᖏᓐᓂᖓᓂᒃ, ᐊᒪᒪᓗ ᐱᐊᓄᑦ ᐊᓃᖕᒍᐊᑐᑦ ᓯᑐᕐᖕᒍᐊᓯᑎᒃ, ᐊᓯᓗᑲᖃᕐᒥᓯᑎᒃ. ᐊᓃᖕᒍᐊᑐᑦ ᐅᑦᓯᒪᓂᑕᔭᕐᓂᒃ ᓱᖃᑦᓯᐅᑎᖃᕐᓯᑎᒃ. ᐱᐊᓄᑦ ᐊᓂᕐᕋᒥᑕ ᓴᓂᐊᓂ ᐊᓃᖕᒍᐊᑭᒪᓲᕕᓃᑦ ᑕᑯᓐᓇᐅᔮᕐᓗᑎᓗ ᐃᓄᒪᒪᓇᓐᓂᒃ ᐱᓇᓯᐊᕐᑐᓂᒃ. ᒫᓐᓇ ᐃᒡᓗᓕᔭᐅᔪᒥᒃ ᕿᐟᓪᓗᓕᓇᕐᑦ.

ᒫᓂ ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ ᑎᒍᐊᓇᑦᓯᒍ ᐃᕐᓂᓇᔭᐅᔪᒥᒃ ᐃᒡᓗᓕᔭᐅᔪᒥᒃ ᐅᑦᓯᑐᕐᑐᓴᐅᔮᕐᑐᒥᒃ, ᐊᒪᒪᓗ ᐃᒡᓘᑉ ᐃᓗᖓᓂᒃ ᓴᕕᐅᔭᕐᑕᐅᕋᑖᓂᒃ ᐃᑎᕐᓯᕕᐅᔪᕕᓂᕐᒥᒃ. ᐱᒋᐊᓕᑌᓐᓇᓯᑎᒃ ᓴᕕᐅᔭᕐᑕᐅᔪᑦ ᐃᒡᓘᑉ ᐃᓂᒋᓂᐊᕐᑕᖓᓂ ᐱᒋᐊᕐᑕᐅᓲᕕᓃᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᓴᕕᐅᔭᓚᐅᓇᐊᕐᑭᓐᓈᕐᒥᒃ, ᐃᒡᓗᓕᐊᒥᑕ ᐅᖓᓯᑦᑕᒐᓈᖓᓂᑦ ᓴᕕᐅᔭᓕᐅᓲᕕᓃᑦ ᐊᐳᑎᖃᕐᓂᓴᐅᒪᑦ ᐊᐱᑎᓗ ᓯᑎᓂᕐᓴᐅᓯᓂᒫᓐᓇ, ᓴᑯ ᓴᕕᐅᔭᕐᑕᕕᓂᕐᒥᓂᒃ ᐊᖏᔪᒥᒃ ᐃᓕᔾᔪᕐᖅᑯᖅ ᖃᑦᒐᓂᐊᕐᑎᓇᒥᑦ ᐱᑦᓯᐊᒋᐊᖃᓲᕕᓃᖅ. ᑭᓯᐊᓂ ᐅᒪᓐᖓᓕᒫᖃᔫᒃ, ᑕᕐᕿᖅ ᓈᑐᐊᕐᒪᑦ ᐃᒡᓗᒃ ᐊᓯᑦᔨᒋᐊᖃᓲᕕᓂᖅ.

ᑕᑯᑦᓴᐅᔪᖅ ᓂᕈᒥᑦᑐᖅ ᑎᕐᑐᖅ ᐊᓂᐊᒪᒪᑦ ᐃᒡᓗᒥᑦ ᓂᓪᓕᒪᔪᒪᓇᐊᓗᒪᒫᓯᓂ (ᖁᐊᓪᓚᓇᐊᓗᑦᓴᓲᖅ) ᐊᓂᐊᑦᓯᓂ ᐃᓯᓇᒍᑎᐊᐱᒃᑯᑦ. ᐃᒐᓛᖓ, ᐊᖏᔪᐊᓘᒃ ᓂᓛᓘᒃ ᑕᓯᐅᑉ ᓯᑯᖓᓂᑦ ᐱᔭᕕᓂᐅᑦᓯᓂ, ᓈᒪᒪᓯᓕᑎᕐᑕᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᓵᓪᓕᑎᕐᑕᐅᓯᓂᓗ ᐃᒡᓘᑉ ᐃᓗᐊ ᖃᐅᒪᑦᓯᐊᓂᐊᕐᒪᑦ. ᓯᓇᕐᖁᑑᒥᒃ ᒥᑭᔫᑦᓯᓂ ᐃᒐᓛᖃᕐᑐᖅ ᓯᕐᓗᐊᒥ, ᓯᕐᓗᐊᓗ ᖁᐊᕐᓂᒃ ᓂᕿᖃᐅᑎᐅᓲᕕᓂᐅᑦᓯᓂ ᐅᑭᑦᓐᓂᓐᓂᐊᓛᑦ ᐃᖃᓐᓂᒃ. ᓯᕗᓪᓕᐸᖅ ᐃᒡᓗᖅ ᑐᕐᓲᖕᒍᕗᖅ ᕿᒪᒦᑦ ᓯᓂᕝᕕᒋᓲᕐᑦᓯᒍ ᐃᑦᕈᓕᒪᓇᓕᕐᒪᑦ. ᑎᒥᒪᑦ ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᒍᑦ ᐊᐳᑏᑦ ᐃᒡᓗᐃᑦ ᓴᓇᒪᖏᓐᓂᒃ ᐊᑦᑕᓇᒐᓛᖕᒋᑐᓂᒃ: ᐱᐊᓄᑦ ᐃᒡᓗᐃᑦ ᖄᖏᓐᓄᑦ ᒪᔪᕋᒍᓐᓇᓲᕕᓃᑦ ᑲᑕᓇᖓᒐᑎᒃ ᐃᓗᐊᓄᑦ. ᒫᓂ ᑕᑯᓐᓇᑐᑎᑦ ᐃᒡᓗᐃᑦ ᐊᑭᓐᓇᖏᓐᓂᒃ ᐃᒡᓗᒥᒃ ᓇᐸᑎᑦᓯᓯᐊᕐᑐᓂᒃ, ᑕᐳᑦᑕᐅᓲᒍᑦᓯᑎᒃ ᐱᕐᓯᓕᕐᐸᑦ

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐊᓄᕐᓯᐅᑦᑖᒃᑯᑕᐅᑦᓱᑎᓘᕐᑐᓂᒃ. ᐊᓄᓇ ᓴᕿᓕᑐᐊᕐᒪᑦ ᐃᒃᑮᓇᕐᓯᐊᓗᑦᓴᓲᖅ ᐊᓄᓇᑎᑦᓗᒍ ᑕᕐᕋᒥᑦ, ᓂᒡᒋᐅᑉ ᐊᑐᐊᕐᓂᖓᓂᑦ ᑕᕐᕋᐅᑉ ᐅᐊᓐᓂᖓᓂᓗ. ᐊᓄᓇ ᓯᕿᓂᕐᒥᖕᒐᕐᑐᖅ ᐁᔪᖓᓂᕐᓴᐅᒫᐱᓲᖅ, ᑭᓯᐊᓂ ᐊᓄᓈᑦ ᐊᑐᓂᑦ ᑎᑭᑎᑦᓯᓲᑦ ᐊᑦᑕᓇᕐᑐᓂᒃ ᐃᒡᓗᒧᑦ ᐊᐳᑎᒧᑦ; ᐊᓄᓇ ᓂᕈᒥᑦᑐᖅ ᐊᐅᑦᓯᑲᐱᓲᒍᕝᕕᐅᕐᑐᖅ ᐃᒡᓗᒥᒃ, ᐃᒡᓗᐃᓗ ᐊᑭᓐᓇᖏᑦ ᑕᐳᑦᑕᕕᓂᐅᑐᐊᕐᒪᑕ ᐃᒡᓗᐃᑦ ᐊᑯᓃᕐᓂᓴᐅᒍᓐᓇᓲᕕᓃᑦ ᑲᑕᒐᖏᓂᕐᒥᓂ. ᒫᓂᑕᒐ ᑕᒍᓐᓇᑐᑎᑦ ᐃᒡᓃᑉ ᓴᓇᒪᖕᒐᓂᒃ, ᑲᑕᑖᒃᑯᑎᖏᑦ ᐊᐳᑎᐅᑎᑦᓗᒋᑦ.

ᓯᓚᑦᓯᐊᒍᕐᑲᑦᑕᓕᑐᐊᕐᒪᑦ ᐊᖑᑏᑦ ᐅᖓᓯᑦᑐᒧᑦ ᒪᕿᒋᐊᕐᓯᒪᑎᑦᓗᒋᑦ, ᐊᕐᓐᑦ ᑲᑎᓲᕕᓃᑦ ᒥᕐᓱᕐᑲᑎᑖᓯᑦᓱᑎᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᓘᓐᓃᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓱᑎᒃ, ᐊᓕᐊᓲᕕᓂᐅᑦᓱᑎᓗ ᓂᓇᕐᑲᑎᑖᕐᒥᒃ. ᐃᒪᖕᖓᓕᒫᑦᓗ ᐳᓛᕐᑐᓂᒃ ᓂᓇᑎᑦᓯᓲᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ. ᐃᒪᒪᕐᑳ ᐃᓄᐃᑦ ᐳᓛᕐᓯᑎᒃ ᓂᓇᒃᑲᑕᐅᓲᕕᓃᑦ ᐃᒫᑦᓴᓇᖅ ᐳᓛᕐᑕᐅᓕᕋᒥᒃ ᐳᓛᕐᑎᒥᓂᒃ ᓂᓇᑎᑦᓯᓲᕕᓂᐅᒪᒥᑎᓗᒋᑦ.

1956-ᒥ ᓄᓇᕕᒃ ᑐᒃᑐᕐᑲᓚᐅᕐᓯᒪᖕᒋᒪᑦ, ᑲᒪᐸᓂᒃᑯᑦ ᑐᒃᑐᐊᕈᕐᑦ ᐊᒥᖏᖕᓂᒃ ᐊᒃᓛᕕᒪᒥᑦ ᑎᑭᑎᑦᓯᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᑖᕝᕙᓂᒥᐅᑦ ᐊᓛᔅᑲᒥ ᑐᒃᑐᐊᕈᕐᓂᒃ ᐱᕈᕐᓱᕕᕐᑲᓚᐅᕐᓯᒪᒪᒪᑕ. ᑎᒥᓗᕐᓱᑎᒃ, ᑲᒪᐸᓂᒃᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖏᖕᓂᒃ ᐊᒥᕐᑲᕐᑎᓯᒍᖕᓇᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᐱᑕᕐᑲᖕᖏᑐᓂᒃ. ᓯᐊᑮᓂᕐᒪᑦ, ᑐᒃᑐᐃᑦ ᐅᑎᓕᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᐊᒥᓱᒪᓇᐅᓕᕐᓱᑎᒃ, ᐅᓪᓗᒥᓗ ᐊᐅᓚᓲᒍᓕᕐᓱᑎᒃ ᑕᕐᕋᒪᓇᐊᓗᒪᒍᑦ ᐃᒪᕐᐱ ᑎᑭᑐᐃᖕᓇᕋᑕᕐᓱᒍ. ᐅᓇ ᓚᓕ ᐊᒫᕐᑐᖅ ᓄᑲᕐᐹᒥᓂᒃ ᐊᒪᐅᑎᒍᑦ; ᑖᖕᓇ ᐊᒪᐅᑎᒃ ᑐᒃᑐᔭᐅᑦᔭᖏᑦᑐᖅ.

ᐅᓇ ᔪᒥᓂ. ᖃᒧᑎᒥᑕ ᐱᕐᕖᒋᖕᓂᒃ ᓯᕐᒥᓕᕐᑐᐃᔪᕕᓂᖅ, ᓯᕐᒥᖅ ᐊᐅᑦᑎᕐᑳᕐᓯᒍ ᑎᒪ ᐱᕐᕖᓄᕐᓯᒍ ᕐᑯᐊᕐᓯᐊᓇᓂᐊᕐᓗᒍ. ᑎᒪ ᕐᑭᒍᕐᓯᒋᒃ ᓇᓄᐃᕐᓂᐊᓕᕋᒥᒋᒃ ᒪᓂᕋᐅᓂᐊᕐᒪᑎᒃ, ᒪᓂᕋᐅᓕᑐᐊᕋᒥᓪᓗ ᓵᑦᑐᐊᐱᒥᒃ ᓂᓚᑲᓲᒍᑦᓯᑎᒃ ᖃᒧᑏᒃ ᐱᐊᑦᑑᓂᐊᕐᒪᑎᒃ ᐃᖏᕐᕋᓕᕈᑎᒃ ᐊᐳᑎᑎᒍᑦ ᓯᑯᑎᒍᓪᓗ.ᐊᑯᓃᓚᖓᓗᓂ ᒪᕿᒋᐊᓚᖓᑕᒫᑦ, ᔪᒥᓂ ᓱᓇᓚᒫᒥᓂᒃ ᐱᐅᑦᓯᐊᒐᓗᐊᕐᒪᖕᒐᑕ ᖃᐅᔨᒐᓱᐊᓲᖅ ᓱᑲᓪᓚᓴᕐᓂᕈᓂ ᐅᐸᓗᐃᔭᐅᓂᐊᖕᒋᓇᒥ; ᖃᒧᑏᒃ ᐊᑐᐃᖕᓇᕈᕐᑎᑕᐅᓲᒃ ᓱᑲᑦᑑᓂᐊᕐᒪᑎᒃ ᐱᐊᑦᑐᓯᐊᖑᓗᑎᒃ.ᓯᐊᕐᓇᔭᐅᑎᑯᑖᕐᑎᐅᔮᕐᑐᑦ ᓯᐊᕐᓇᔭᐅᑎᑯᑖᒥᓂᒃ ᐱᐊᓗᓯᕐᑐᐃᓯᑎᒃ, ᑭᓯᐊᓂ ᐅᑦᓂ, ᓄᓇᒥᑦ ᐱᔪᓂᑦ ᖃᒧᓯᐅᕈᑎᖃᓇᐊᖃᓲᖅ.

ᒫᓂ ᐃᓕᖕᓂᐊᑎᑕᐅᔪᖓ ᐊᑭᑕᓕᐅᕈᓯᕐᒥᒃ ᓇᑦᓯᔭᒥᑦ, ᓇᑦᓯᔭᖅ ᐅᓕᑦᑎᓯᒍ ᒐᒪ ᓱᑲᖓᒐᓯᐊᒪᓇᑦᑎᓗᒍ ᒥᕐᓱᑕᐅᓂᐊᓕᕐᒪᑦ ᑭᓪᓛᐱᖃᑐᐃᖕᓇᑎᓪᓗᒍ ᐳᕕᕐᑕᐅᑉᐸᑦ ᐅᐊᕐᑕᐅᑉ ᐃᓂᒋᒐᔭᕐᑕᓂᒃ. ᐊᑭᑕᖅ ᕿᓚᑦᑕᐅᓯᐊᓲᖅ ᐆᒪᔪᕐᑕᐅᒐᓯᐊᕐᑐᖅ ᐊᔪᒐᔭᖕᖏᒪᑦ, ᐅᓈᕐᑕᕕᓂᐅᒐᓗᐊᕈᓂ ᐊᕐᕐᑯᓇᓪᓚᓇᑦᑕᐅᓗᓂᓘᖕᓃᑦ, ᐅᕝᕙᓘᖕᓃᑦ ᕐᑯᕿᑦᑕᕕᓂᐅᒍᓂ ᑐᕐᑯᒋᖕᖏᑕᖓᒍᑦ ᐊᖑᑏᑦ ᐅᓈᓇᒋᐊᑲᓪᓚᒋᐊᕐᑲᓲᒍᖕᓂᒪᑕ ᑐᕐᑯᓴᐅᑎᒥᒃ. ᑎᒥᒪᑕᒐ... ᒫᓂ ᑕᐸᑐᓵᓗᑲᖕᖑᐊᑐᑦ ᐅᕝᖕᓂᒃ, ᐃᓚᖓᑦᑕᐅᖅ ᐅᕝᖕᓂᒃ ᓄᑦᓱᑎᓪᓗᒍ ᑕᑯᑎᑦᓯᒍᒪᒪᒥ ᐅᑦᔪᕕᓂᕐᒥᒃ ᐅᓪᓗᒃ ᒪᕐᑮᒃ ᓈᓕᕐᑑᒃ ᐅᑦᔪᑕᐅᓚᐅᔪᑎᓪᓗᒍ; ᕿᒧᑦᓯᓄᑦ ᐊᑦᓱᓈᑦᓴᑦ, ᐊᓄᑦᓴᑦ ᐃᐱᕐᐅᑕᑦᓴᓗ ᓇᑲᑎᕐᑕᐅᓯᒪᓕᓈᕐᑐᑦ.

ᒫᓂ ᑕᑯᒍᖕᓇᑐᒍᑦ ᕐᑯᓪᓕᒥᒃ; ᑕᑯᒍᖕᓇᒍᒪᒪᑦᑕ ᐃᒡᓗᐸᑉ ᐃᓗᐊᓕ ᓱᔪᕐᑲᓕᕐᒪᖕᒐᑦ, ᐃᒡᓗᖅ ᐊᒪᒫᐱᑦᑕᕗᑦ ᕐᑲᐅᒪᓂᕐᓴᐅᓂᐊᕐᒪᑦ, ᓴᐅᒥᐊᓗᒃ ᐅᒥᐊᓗᒃ ᒪᕐᑐᖕᒐᕐᑐᒥᒪᑦᒥᒪᑦ 1920-ᓂ. ᐅᓇ ᓱᓯ ᐋᓗᐸ, ᐊᐅᓚᓲᕐᕕᑐᖓ ᐊᖑᒍᑎᖓ ᐋᖕᓂᐊᕕᒪᒫᑕᕕᓂᐅᑎᓪᓗᒍ, ᐃᓅᒪᒥᔪᑦ ᐊᒥᓱᒐᓛᑦ ᐅᒥᑕᐅᖕᓂᒥᒪᑦᒪᑦ ᒪᑦᑖᕕᐊᓗᒃᑯᑦ ᓱ.ᑎ.ᖃᐅ-ᑯᑦ.

ᐅᑦᓱᒪᓂᒋᐊᖅ ᓯᑯᓯᐅᑎ ᑎᑭᑐᐊᕐᒪᑦ, ᓱ.ᑏ.ᖃᐅ, ᐊᒥᓱᒐᓛᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓱᕐᕐᑯᐃᑕᐅᓚᕿᕝᕙᓚᐅᕐᑐᑦ ᐳᕝᓪᓗᒋᐊᖏᑦ ᐅᒪ ᐊᐅᑦᓚᐅᔭᐅᓚᕿᓂᐊᓕᕋᒥᒃ. ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐅᑦᓚᓯᒪᕝᕙᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᕐᕿᓂ ᐱᖓᓱᔪᕐᑐᓂ, ᐃᓛᖕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᑕᕐᕿᒋᐊᖃᕐᐸᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᐅᔭᐅᓛᓕᕐᒥᔪᒥᒃ ᐁᐸᖏᑦ ᐊᖓᔪᕐᖃᖏᓪᓗᓃᑦ ᐊᓂᕐᕋᓛᕐᓂᖏᖕᓂᒃ ᐋᖕᓂᐊᕕᒪᒥᑦ. ᓱᓯ

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐊᕙᑕᖅ

ᑲᒥᓂᑦᓴᑐᖅ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᒦᒃ ᖃᓪᓕᓂᖃᑦᔭᖏᑦᑑᒃ ᐊᓗᒋᒃ ᖃᓪᓕᓂᓐᖑᖃᓕᐅᑦᔨᑕᐅᓲᒍᒪᒪᑎᒃ ᐊᓪᓗᑦ ᑲᒥᖏᑎᑐᑦ. ᐅᓇ ᑲᒥᒃ ᐅᑦᔪᔭᖅ, ᕿᓯᖓ ᐃᑦᔪᔪᐊᓗᒃ ᐃᒪᒥᖃᔭᓐᖏᑑᑦᓱᓂᓗ ᑭᓯᐊᓂ ᕿᑐᒪᒪᓴᕐᓯᒪᓐᖏᑐᖅ, ᑌᒣᒪᑦ ᖃᐅᓯᓕᑐᐊᕋᒥ ᓯᑎᓕᒪᒪᓇᓲᖅ ᐊᕿᓪᓕᓴᕐᑕᐅᒋᐊᖃᓚᕿᑦᓱᓂ ᑭᓕᐅᑕᒧᑦ ᑲᒥᓂᑦᓴᐅᑎᒧᓪᓘᓃᑦᐊᑎᔭᐅᒍᓐᓇᓯᑦᓯᐊᓂᐊᕐᒪᑦ. ᐅᓇᑦᑕᐅᖅ ᐊᕐᓇᑦ ᐱᓇᓱᒋᐊᖃᕐᐸᑕᕕᓂᖏᑦᑕ ᐃᓚᖓᑦ.

ᑌᑦᓱᒪᓂᐅᑎᓗᒍ ᑯᓂᒍᕐᑕᑐᕕᓃᑦ ᒥᑏᑦ ᐅᓪᓗᖏᓐᓂᑦ – ᐃᓄᐃᓪᓗ ᖁᓂᒍᕐᓯᐅᓯᑎᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ – ᒥᑏᑦ ᐅᓪᓗᓕᐅᓲᒍᒪᑕ ᖁᓂᒍᕐᒥᓂᒃ ᐊᑐᕐᓱᑎᒃ. ᐅᖃᐅᓯᖅ ᖁᓂᒍᖅ ᐱᓯᒪᔭᕗᑦ ᒥᑏᑦ ᖁᓂᒍᖏᓐᓂᑦ, ᒥᑎᕐᒥᑦ. ᑌᒪ ᖁᓂᒍᕐᓂᒃ ᐅᓗᓐᓂᐊᓕᕋᒥᒃ ᐊᑦᓱᓈᓗᑳᑎᒍᑦ ᓱᑲᖓᒐᓱᐊᒪᒪᓇᑦᑐᑯᑦ ᓴᓃᔭᕐᓱᒋᑦ, ᖁᓂᒍᐃᑦ ᐅᕿᑦᑐᐊᐱᐅᒐᒥᒃ ᐊᑦᓱᓈᓄᑦ ᓂᐱᑐᐃᓐᓇᖃᑦᑕᑎᓪᓗᒋᑦ. ᐅᓇ ᓇᑦᓯᖓᔭᑐᖃᖅ, ᓲᓯ ᐋᓗᐸᐅᑉ ᐊᓈᓇᖓ ᖃᒧᒑᓗᒪᒧᓗ ᐅᑯᐊᓇᔭᐅᑦᓱᓂ, ᑌᑦᓱᒥᖓᐅᑫᓐᓇᑐᖅ ᐃᒡᓗᒥᒃ ᓲᖑᓯᓕᕐᑕᐅᑫᓐᓇᑐᒥᒃ ᓇᒪᒥᓂᓕᒃ. ᓇᑦᓯᖓᔭᖅ ᐃᓕᑦᑎᑐᑦᓴᐅᔮᓕᕐᑐᖅ ᓇᑦᓯᔭᒥᒃ. ᐅᓇ ᑲᒥᐅᑉ ᐊᓗᑦᓴᖓ ᑲᓈᕐᒧᑕᐅᓚᖓᑦᓱᓂ ᐊᓗᓕᒫᑦᓯᐊᖓᑎᒍᑦ ᒥᕐᓱᓗᒍ. ᑭᓯᐊᓂ ᒥᕐᓱᒋᐊᓚᐅᕋᓂ ᓯᓈᖓᓂᒃ ᑭᓗᖃᕐᕕᒋᓚᖓᔭᕐᒥᓂᒃ ᑭᓂᑎᕐᖃᓲᖅ ᕿᓯᕋᑦ ᓯᑎᔪᐊᓘᒪᑕ ᕿᑐᒪᒪᓴᕐᑕᐅᓂᓐᖏᓇᒥᒃ, ᑌᒣᒪᑦ ᓄᕙᒪᒥᓄᑦ ᖃᐅᓯᓕᕐᑎᓇᑦᓱᓂ ᑭᓂᑎᓯᓲᖅ ᐊᕿᓪᓕᓴᕐᓱᒍ ᒥᕐᓱᓕᕐᐸᑦ ᒥᕐᖁᑎᒃ ᐱᔭᕐᓃᓘᓐᖏᓂᕐᓴᐅᓂᐊᕐᒪᑦ.

ᐅᓇ ᒥᕐᖁᑎᖃᐅᑎᒃ ᐊᖏᔪᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᑑᓪᓕᔭᖅ, ᐅᓕᓐᖓᔪᖅ ᐅᑲᓕᔭᕐᑎᑐᑦ. ᒥᕐᖁᑎᖃᐅᑎᑦᓯᐊᕋᓗᒃ ᓄᑮᑦ (ᐃᕙᓗᐃᑦ) ᐃᓗᐊᓃᑦᑐᑦ ᒥᕐᓱᕈᑕᐅᓲᑦ ᓱᔪᑲᐱᓐᖏᓂᕐᓴᐅᓲᒍᒪᑕ. ᑐᒃᑐᖃᓐᖏᑐᐊᕐᒪᑦ ᕿᓚᓗᕐᑦ ᐊᓯᖏᓪᓘᓃᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓄᑭᖏᓐᓂᒃ (ᐃᕙᓗᖏᓐᓂᒃ) ᐃᕙᓗᓕᐅᓲᕕᓃᑦ. ᑭᓯᐊᓂ ᐱᐅᓂᕐᐹᓯᐊᖅ ᓄᑭ ᑐᒃᑐᕕᓂᕐᒥᑦ ᐱᔭᐅᕙᑦᑐᕕᓂᖅ, ᓂᐅᒋᓐᓂᑦ ᐱᑦᓱᒍ, ᐃᕙᓗᓕᐊᓇᑦᓱᒍ, ᐊᒥᓲᓐᖏᑐᐊᐱᓐᓂᒃ ᐃᕙᓗᓕᐊᓇᓚᖓᔭᕐᒥᓂᒃ ᐊᒧᓯᓲᒍᑦᓱᑎᒃ ᕿᓯᓕᓇᒍᑎᒋᓂᐊᕐᑕᒥᓂᒃ. ᓄᑭ (ᐃᕙᓗᒃ) ᑕᓯᓲᖅ ᖃᐅᓯᓕᒐᓛᐱᑦᑐᕕᓂᐅᑐᐊᕋᒥ, ᑌᒣᒪᑦ ᐱᐅᔪᓪᓗᑐᐊᓘᓲᖅ ᐃᒪᒥᖃᔭᓐᖏᑐᓂᒃ ᑭᓗᖃᓲᒍᒪᑕ ᑭᓗᖏᑦ ᖁᒪᒧᑦ ᐊᒪᒧᓗ ᐃᖏᕐᕋᑐᐃᓐᓇᑎᓗᒋᑦ.

ᒫᓂ, ᓇᑦᓯᖓᔭᖅ ᐅᑦᔪᔭᒥᒃ ᑭᓕᐅᑕᕐᑐᖅ ᐊᓗᓕᐊᑦᓴᒥᓂᒃ ᐊᕿᓪᓕᑎᓇᒐᓱᐊᕋᒥ. ᐅᑦᔪᔭᖅ ᐊᖏᔪᐊᓘᔮᕐᑐᖅ ᑭᓯᐊᓂ ᓇᑦᓯᖓᔭᐅᑉ ᓴᓂᕋᖓᖏᑦᑎᒍᑦ ᐃᒧᓚᖓᔭᖓ ᑲᓈᖓᓄᑦ ᒥᕐᓱᓂᐊᕋᒥᐅᒃ, ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᑎᑦ ᖃᓄᖅ ᐊᓗᖓ ᐃᒧᓲᒍᒪᖓᑦ ᒥᕐᓱᑕᐅᓚᖓᑦᓱᓂ ᖃᓪᓕᓂᖓᓄᑦ ᑲᓈᖓᓄᓗ. ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑦᔨᓐᖏᑐᓂᒃ ᐊᒥᕐᓂᒃ/ᕿᓯᓐᓂᒃ ᐊᑐᓲᕕᓃᑦ, ᓱᒐᓗᑦᑐᖅ ᓇᑦᓯᔭᓂᒃ ᑲᒥᐅᑉ ᑲᓈᖓ ᓇᑦᓯᔭᐅᓐᖏᑑᓲᒍᓐᓂᒥᒪᑦ.

ᑌᒪᓐᖓᓕᒫᑲᓴᒃ ᐊᓄᓇᓕᑐᐊᕐᒪᑦ ᓯᕿᓂᕐᒥᑦ, ᓯᑯᐊᓗᒃ ᑎᑦᑕᐅᓲᖅ ᑲᖏᕐᓱᒥᑦ ᐊᓂᓚᕿᑦᓱᓂ. ᑕᒐ ᑐᕝᕐᒪᑦ ᕿᕐᓂᖓᔪᖅ ᐳᔫᔮᕐᑐᖅ ᓄᐃᔪᖅ ᐅᔪᓇᒥᐊᕐᒥ ᑐᑭᓯᔭᐅᑦᓱᓂᓗ ᑐᕝᕐᓯᒪᓕᓇᐊᖓ. ᐊᖑᑏᑦ ᕿᒧᑦᓯᓱᑎᒃ ᑐᕙᓕᐊᓲᕕᓃᑦ ᓯᓈᓕᐊᕐᓱᑎᒃ. ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᑎᑦ ᐃᓐᓈᕈᐊᐱᐅᔮᕐᑐᒥᒃ ᐅᖓᓯᑦᑑᑎᓪᓗᒍ ᒪᓕᓐᓄᑦ ᑌᒣᓕᔭᕕᓂᐅᑦᓱᓂ ᐃᓐᓈᕈᐊᐱᐅᔮᓯᑎᓪᓗᒍ ᓯᓈᓂ ᓄᓇᐅᓪᓗ ᑐᕙᐅᓪᓗ ᐊᑯᓐᓂᖓᓃᑦᓱᓂ.

ᐊᖑᓇᓱᑦᑏᑦ ᒪᓃᑦᑑᓱᓂ ᐃᓐᓈᕈᐊᐱᒥᒃ ᒪᔪᓲᕕᓃᑦ ᓇᓯᒍᒪᒐᒥᒃ ᓇᑦᓯᖃᕐᒪᖓᑦ ᐊᓪᓗᒥᑦ ᐳᐃᓚᖓᔪᓂᒃ, ᐊᒥᓱᕋᒐᓛᐱᑐᐊᕋᒥᓪᓗ ᑐᕙᑐᐃᓐᓇᒥ ᓇᑦᓯᕕᓂᕐᒥᒃ ᐆᔪᓕᐅᓲᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᐆᓇᕐᑐᖓᓂᒃ/ᖃᔪᖓᓂᒃ ᐱᓚᖓᑦᓱᑎᒃ ᐅᕙᕙᓘᓪᓃᑦ ᑌᒣᓚᓐᖓᑦ ᐁᐸᔪᕐᑐᓚᖓᑦᓱᑎᒃ.

ᐅᓇ ᒫᑎᐅᓯ ᑯᓗᓛᖅ ᖃᔭᒃᑭᓯᒪᔪᖅ ᓇᑦᓯᕕᓂᕐᓂᒃ ᖁᑭᕐᑕᕕᓂᕐᓂᒃ ᐃᑭᑖᕐᑕᕕᓂᕐᓂᓗ ᐁᑦᓯᒍᑎᒋᓂᐊᕋᒥᐅᒃ, ᐅᕙᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᒫᓃᑦᑐᓂᒃ ᓇᑦᓯᓂᒃ ᓴᖑᑎᑦᓯᒐᓱᐊᓚᖓᒐᒥ ᒪᕐᑫᑦᑏᑦ ᑐᕙᐅᑉ ᓯᓈᓃᑦᑐᑦ ᒥᑦᓴᓄᑦ. ᓇᑦᓲᑦ

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᓇᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐸᓯᕋᓂᓲᒍᒪᒪᑕ. ᓇᑦᓲᑦ ᓴᕕᕋᔭᕐᕙᓛᓂᒃ ᐅᕕᓐᖏᐅᓱᕙᕙᓛᓂᓪᓘᓃᑦ ᑐᓵᓕᑐᐊᕋᒥᒃ ᖃᓂᓪᓕᒋᐊᓲᑦ ᖃᐅᔨᒍᒪᒐᒥᒃ ᓱᔪᖃᓕᕐᒪᖓᑦ, ᓱᕐᕙᓂᒃ ᑐᓵᓕᑐᐊᕋᒥᒃ ᑐᓵᑦᓯᐊᑐᓪᓚᕆᐊᓘᒐᒥᒃ.

ᑕᑯᒍᓐᓇᓕᕆᕗᑎᑦ ᐃᒪᖅ ᐅᕐᓱᐊᑐᒪᕆᐅᓕᕐᒪᑦ. ᒫᑎᐅᓯ ᐅᑎᕆᕗᖅ. ᓇᓕᕐᕐᑫᑐᒥ (ᔭᓄᐊᕆ) ᐅᓪᓗᑭᓐᓂᓴᐅᓲᖅ, ᐅᓇᑦᑕᐅᖅ ᓇᓕᕐᕐᑫᑑᑉ ᓄᓐᖑᐊᓂ, ᐊᖑᓇᓱᑦᑏᑦ ᑖᕐᓯᓚᐅᕐᑎᓇᒍ ᐅᑎᕋᓱᐊᕆᐊᖃᓲᕕᓃᑦ ᐅᓐᓄᐊᒥ ᐊᐅᓚᒋᐊᒥᒃ ᐊᑦᑕᓇᕐᑑᒪᑦ ᑐᕙᐅᑉ ᓄᓇᑐᐃᓐᓇᐅᓗ ᐊᑯᓐᓂᖓᑎᒍᑦ ᐊᐅᓚᒐᓱᒋᐊᖅ ᓯᑯ ᓯᖁᒥᑦᑐᕕᓈᓘᒪᑦ ᐊᑦᑕᓇᕐᑐᓚᕆᐊᓘᓯᑦᓱᓂ. ᐱᔭᕆᐊᑐᓂᕐᓴᐅᒫᐱᑦᑐᖅ ᐃᑳᒐᓱᒋᐊᒥᒃ ᕿᒧᑦᓯᓱᓂ ᖃᔭᖅ ᕿᓚᑦᓯᒪᑎᓪᓗᒍ ᖃᒧᑏᓐᓄᑦ ᖃᓄᐃᓕᓐᖓᒍᓐᓂᓗᑎᒃ ᐃᑳᑦᓯᐊᓚᖓᑐᐊᕐᐸᑕ. ᑕᒐ ᑐᕙᕐᒥ ᓂᕆᕐᖃᕐᓇᖁᑦ ᐃᖏᕐᕋᓯᓐᖏᓂᕐᒥᓂ, ᐃᓇᓗᐊᕐᕌᐱᑦ ᐃᓗᐃᔭᕐᓱᒋᑦ; ᑌᒣᓕᖓᔪᓂᒃ ᓂᕈᒥᑦᑑᑎᓪᓗᒋᑦ ᓂᕆᒋᐊᒥᒃ ᒪᒪᕐᓴᓲᕕᓂᐅᒐᒥᒃ. ᑌᒪᓐᖓᓕᒫᑲᓴᒃ ᐁᐸᔪᕐᒥᒃ ᑎᖑᕐᒥᒃ ᐊᕕᑦᓯᐊᓲᕕᓃᑦ ᐃᓚᕐᕿᐊᐱᑦᓴᓱᒍ, ᐆᒪᑎᒐᓚᒪᒥᒃ, ᐆᒪᑎᒃ ᓂᕆᔭᐅᓲᒍᒪᑦ ᐊᖑᑎᓄᑦ ᓄᒃᑭᕈᑎᒋᓚᖓᑦᓱᒍ ᑎᒥᖓᓄᓗ ᐱᐅᔫᑦᓱᓂ. ᑖᕐᓯᐸᓪᓕᐊᓕᕐᕐᑯᖅ ᕿᒪᒦᓗ ᐊᒥᓱᒐᓛᑦ ᐊᓈᕐᑐᑕᐅᓕᕐᓱᑎᒃ, ᐊᖑᓇᓱᑦᑎᓕᒫᑦ ᕿᒪᒥᒥᓂᒃ ᖃᐅᔨᒪᑦᓯᐊᑐᑦ ᕿᒪᒦᓗ ᐃᓚᑦᓴᔭᒌᑦᓱᑎᒃ.

ᖃᒧᒐᓗᒃ ᒪᕐᑫᒋᐊᖃᑕᐅᓐᓂᔭᖏᑦᑐᖅ ᐃᒡᓗᒥᓂᒃ ᐊᑦᑕᓂᓪᓕᑎᕆᒋᐊᖃᕐᓂᕋᒥ, ᑭᓯᐊᓂ ᐊᓐᓂᑐᕐᑕᕕᓂᕐᓂᒃ ᓂᖏᕐᖃᑕᐅᑦᓯᐊᑐᖅ ᐃᓚᖃᕐᑎᓗᒍ ᓇᑦᓯᐅᑉ ᐅᕐᓱᖓᓂᒃ ᐸᓂᒪᒥᓈᓚᖓᔭᒥᓂᒃ ᖁᓪᓕᖓ ᐅᕐᓱᓴᕐᑖᓂᐊᕐᒪᑦ. ᖃᒧᒐᓘᑉ ᐸᓂᖓᑕ ᐊᖑᑎᖓ ᐋᓐᓂᐊᕕᒪᒦᑐᑦ, ᐊᑖᑕᖓᑕᓗ ᐊᕐᓇᖓ, ᑌᒣᒐᓗᐊᕋᒥᒃ ᖃᓄᐃᓲᒍᑦᔭᖏᑦᑐᑦ ᐃᑲᔫᑎᑦᓯᐊᓲᖑᒐᒥᒃ, ᐊᒪᓗ ᖃᒧᒐᓗᒃ ᓇᒪᒥᓂᕐᒥᓂᒃ ᐃᒡᓗᖃᕋᒥ ᓄᓇᓕᒪᒍᑦ ᐃᓚᐅᑦᓯᐊᑐᐃᓐᓇᑐᖅ ᐊᓐᓂᑐᕐᑕᓂᒃ ᓂᖏᕐᖃᑕᐅᑦᓯᐊᓲᒍᑦᓱᓂ. ᓇᑦᓯᕕᓂᒐᓛᐱᒪᒥᒃ ᑎᕐᑎᑎᑦᓯᔪᖅ ᓄᒃᕐᐹᖓ ᐊᕐᕋᒍᕐᑖᕆᐊᕕᐊᑦᑐᖅ ᓂᕆᓂᐊᕐᒪᑦ ᖁᓪᓕᐅᑉ ᖁᓛᓂ ᐃᒐᔭᕕᓂᖓᓂᒃ. ᐱᐊᕋᖃᕐᐳᖅ ᐅᓪᓗᓕᒫᑲᓴᑦᓯᐊᖅ ᐊᒫᕐᑕᐅᓲᒥᒃ ᐊᓈᓇᒥᓄᑦ. ᓂᓪᓕᒪᓂᒋᒃ ᐊᑦᔨᒌᓐᖏᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᒡᓘᓗ (ᐃᒡᓗ ᕿᐅᓐᓇᑐᑲᓪᓚᒃ, ᓗᐊᕋᓗᓐᖏᑲᓗᐊᕐᓱᓂ) ᐊᒪᓗ ᓯᓚᐅᑉ, ᓂᓚᒃ ᖃᓂᑦᑐᒥᑦ ᑕᓯᕐᒥᑦ ᐱᔭᕕᓂᖅ ᑲᓂᕐᔪᖃᓕᕐᑐᖅ ᓴᓪᓕᑎᕐᑕᐅᓚᖓᑦᓱᓂ ᐃᒐᓛᒍᓕᐊᓚᖓᒐᒥ ᐃᒡᓗᒧᑦ. ᒪᕐᕈᓂ ᐃᒐᓛᓕᒃ ᖁᓕᕆᑦᑑᓂᒃ, ᐅᓪᓗᑯᑦ ᐃᒡᓘᑉ ᐃᓗᐊ ᖃᐅᒪᖁᓪᓗᒍ.

ᓇᑦᓯᐊᓕᐅᒍᓕᕐᒪᑦ (ᒫᑦᓯ) ᐅᓪᓗᑐᓯᐅᓂᕐᓴᐅᓯᓲᖅ ᐃᓄᐃᓪᓗ ᐅᕙᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᒥᓲᓂᕐᓴᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑐᑭᑖᕐᑐᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᓯᕿᓂᓕᐊᕈᒪᒋᐊᖅ. ᓯᕿᓂᓕᑦᑖᓕᑐᐊᕋᒪ ᑲᖏᕐᓱᓕᐊᕆᐊᒥᒃ ᐅᖃᔪᖓ, ᓄᓇᑐᕐᓕᓕᐊᕆᐊᒥᓪᓗ ᖃᔭᕐᑕᓕᐅᓂᕋᕐᑕᐅᓲᒍᕐᕐᑯᑐᒥᒃ, ᐃᓚᒌᓗᑳᑦ ᑖᕙᓂ ᐅᐱᕐᖏᓂᐊᕐᓂᒪᑕ ᐳᐃᔨᓯᐅᖃᑦᑕᕈᒪᒧᑦ ᐳᐃᔨᑦ ᐱᔭᐅᒍᓐᓇᓂᕐᓴᐅᓕᓚᐅᔪᒪᒥᒪᑕ. ᐅᓇ ᔪᒋᓂᐅᓕᕆᕐᒥᔪᖅ. ᒫᓂᓗ ᑕᑯᒍᓐᓇᓱᑕ Mr. Walton-ᒥᒃ, ᓯᕗᓪᓕᐹᑦᓯᐊᒍᑦᓱᓂ ᑲᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᐃᓄᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂ ᐱᓇᓱᑦᑎᖃᕕᓂᖅ. ᐊᐅᓚᔨᑦᓯᐊᑐᐊᕈᒪ ᐊᖁᑦᑎᖃᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᐹᑉ ᒣ-ᒥᒃ, ᐹᑉ ᒣᓪᓗ ᐊᑖᑕᒋᔭᐅᓚᐅᔪᑦᓱᓂ ᒥᐊᔨ ᓴᒪᓐ-ᒧᑦ. ᐹᑉ ᐱᓇᓱᕙᕕᖃᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᑰᑦᔪᐊᒥ ᑐᓴᔨᐅᑦᓱᓂ, ᑌᑦᓱᒪᓂᐅᑎᓗᒍ ᐃᓚᒋᔭᐅᓚᐅᕐᓯᒪᒐᒥ ᐃᑭᑦᑐᐊᐱᓐᓄᑦ ᑐᓴᔨᓄᑦ. ᑰᑦᔪᐊᒥᑦ ᐱᔪᕕᓂᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᑐᑭᑖᕆᒋᐊᕐᑐᓱᑎᒃ ᐁᕙᐅᑎᔪᖃᓕᕐᓂᒪᑦ ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑎᒍᑦ ᑲᑎᑎᑕᐅᔪᖃᕐᓂᒪᑦ ᐊᕐᓈᐱᒃ ᖁᓄᑎᓪᓗᒍ, ᑲᑎᔭᐅᓕᓚᐅᕐᓯᒪᔫᒃ ᐱᓂᓗᑕᕆᔭᐅᓕᕐᑐᖅ ᓴᒪᐅᑕᐅᑎᓪᓗᒍ. ᑌᒣᒪᑕᒐ ᓯᕿᓂᕐᒧᑦ ᐅᑎᓕᕐᒪᑕ ᒪᓕᓐᖏᕋᓕᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖓ.

ᐃᑦᓯᒐᕐᔪᐊᑯᑦ ᐊᔪᕿᕐᑐᐃᔨᖓ, ᐱᕐᑎᐅ, ᖃᒪᒥᐊᐱᒃᑯᑦ ᑭᖑᓪᓕᐸᐅᓕᕐᓱᓂ ᐊᑌᓐᓇᑑᑦᓱᓂ ᐊᔪᕿᕐᑐᐃᔨᐅᖏᓐᓇᓚᐅᔪᔪᖅ ᓄᓇᕕᒪᒥ, ᐃᓛ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐊᔪᕿᕐᑐᐃᕙᑦᓱᓂ, ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐃᓐᓂᐊᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᖃᔭᕐᑕᓕᒪᒦᓕᕆᕐᑐᓄᑦ ᑖᕗᓐᖓᓴᓕᕈᑎᓪᓗ; ᐃᓚᖏᑦ ᐃᓚᒌᑦᑐᑦ ᖃᔭᕐᑕᓕᒪᒥᐅᑦ ᐃᑦᓯᒐᕐᔪᐊᖑᕐᑕᐅᓯᒪᓕᕆᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ. ᐊᓯᖏᑦᑕᐅᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒥᒃᑭᓱᑎᒃ ᑲᒪᐸᓂᒃᑯᓕᐊᕐᑐᑦ ᓂᐅᕐᕈᓯᒍᒪᒐᒥᒃ ᓂᐅᕐᕈᓯᕐᑎᒧᑦ ᔨᒥ ᕗᐊᑦ-ᒧᑦ. ᑌᒫᒃ ᑭᓯᐊᓂ ᓴᒃᑯᑖᕈᓐᓇᓲᕕᓃᑦ ᐃᒪᒪᖃᓪᓗ ᓴᓇᐅᒐᐅᑎᓂᒃ, ᐳᓐᓂᓂᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᓗ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᕆᕕᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789

ᐅᓇᑦᑕᐅᖅ ᐅᖓᓯᑦᑑᔭᖏᑦᑐᖅ ᑕᑯᕐᓇᑕᕐᑎᓂᑦ ᓯᑕᒪᐅᔪᓐᖏᒐᕐᑐᑦ ᖃᒧᑏᑦ ᐊᕕᑦᑎᓗᒋᑦ ᑎᑭᓚᐅᕋᑎᒃ ᑲᖏᕐᓯᒧᑦ ᐊᑦᔨᒌᓐᖏᑐᓄᑦ ᓄᓇᓕᐊᓚᖓᑦᓯᑕ. ᒫᓂᑦᑕᐅᖅ ᑕᑯᒍᓐᓇᑐᑎᑦ ᕿᒻᒥᓂᒃ ᐃᓗᓯᕐᓯᓯᐊᕐᑐᓂᒃ, ᓂᕆᒃᑲᑕᐅᒪᑦᓯᐊᓯᑎᒃ ᐃᒪᕐᐱᒥᐅᑌᑦ ᐅᕐᓯᖏᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᒧᓕᖓᓇᕐᑐᓄᑦᓗ ᑎᑭᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᒐᑎᒃ ᐊᓯᖏᑦ ᕿᒻᒦᑦ ᓯᕿᓂᕐᒥᐅᒍᓂᕐᓴᑦ ᖃᐅᔨᒧᓕᐅᕐᖃᓚᐅᕐᓯᒪᒻᒪᑕᓕ.

ᐊᕙᑕᖅ ᐱᐅᓯᑐᖃᓕᕆᔨᒃ
Institut culturel Avataq
Avataq Cultural Institute

www.avataq.qc.ca

Siège social
C.P. 230
Inukjuak, Nunavik QC J0M 1M0
Tél: (866) 897-2287
Tél: (819) 254-8919
Fax: (819) 254-8148

Bureau de Montréal
360 - 4150, Ste-Catherine O.
Westmount QC H3Z 2Y5
Tél : 514 989 9031
Tél : 1 800 361 5029
Fax : 514 989 8789